

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

30 SEPTEMBRE 1996

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1997**

Index

Projet d'ordonnance	2
Tableau	4

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1995-1996

30 SEPTEMBER 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1997**

Inhoudsopgave

Ontwerp van ordonnantie	2
Tabel	4

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 1997**

LE GOUVERNEMENT

Sur proposition du Ministre des Finances et du Budget,
après en avoir délibéré,

ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget, est chargé de
présenter au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,
au nom du Gouvernement qui en a délibéré, le projet
d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}

Pour l'année budgétaire 1997:

§ 1^{er}. - les recettes non affectées s'élèvent à: (en mil-
lions de francs)

pour les recettes courantes	45.946,4
pour les recettes en capital	5.856,0

conformément aux Titres I et II du tableau ci-annexé.

§ 2. - les recettes affectées aux fonds organiques s'élè-
vent à: 8.709,5

Conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Soit ensemble : 60.511,9

Article 2

Les impôts au profit de la Région existant au 31 décem-
bre 1996 seront recouverts pendant l'année 1997 d'après
les lois, ordonnances, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiet-
te et la perception.

Article 3

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des em-
prunts l'exédent des dépenses par rapport aux recettes du
budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années
budgétaires 1989 à 1997 y compris.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 1997**

DE REGERING

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begro-
ting, na beraadslaging,

BESLUIT:

De Minister van Financiën en Begroting wordt ermee
belast aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, namens de
Regering die erover heeft beraadslaagd, het ontwerp van
ordonnantie voor te leggen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Voor het begrotingsjaar 1997:

§ 1. - worden de niet-toegewezen ontvangsten geraamd
op: (in miljoen frank)

voor de lopende ontvangsten	45.946,4
voor de kapitaalontvangsten	5.856,0

Overeenkomstig Titels I en II van bijgevoegde tabel.

§ 2. - worden de aan de organieke fondsen toegewezen
ontvangsten geraamd op : 8.709,5

Overeenkomstig Titel III van bijgevoegde tabel.

Hetzij samen : 60.511,9

Artikel 2

De op 31 december 1996 bestaande belastingen ten
behoefte van het Gewest worden tijdens het jaar 1997 inge-
vorderd volgens de wetten, ordonnances, besluiten en tarie-
ven die er de zetting en invordering van regelen.

Artikel 3

De Regering wordt ertoe gemachtigd het excédent van
de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren
1989 tot en met 1997 door leningen te dekken.

Article 4

Le Gouvernement est autorisé à conclure toute opération de gestion financière dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et toute opération de gestion de la dette régionale.

Article 5

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts le remboursement par anticipation d'emprunts conformément aux dispositions des conventions d'emprunt, les opérations de gestion financière réalisées dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et les dépenses découlant des opérations de gestion de la dette régionale.

Article 6

Le Gouvernement est autorisé à créer des moyens de financement productifs d'intérêts en ce compris les billets de trésorerie tels que visés par la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

Article 7

Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2, 11° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds pour la gestion des eaux usées et fluviales est modifiée à concurrence d'un montant de 49.300.000 F qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor, art. 08.05.

Article 8

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 9

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

Bruxelles, le 30 septembre 1996.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Artikel 4

De Regering wordt gemachtigd elke verrichting inzake financieel beheer in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie en elke verrichting van beheer van de gewestenschuld te doen.

Artikel 5

De Regering wordt gemachtigd de vervroegde terugbetaling van leningen overeenkomstig de bepalingen van de leningsovereenkomsten, de verrichtingen inzake financieel beheer in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie en de uitgaven die voortvloeien uit verrichtingen inzake beheer van de gewestenschuld via leningen te dekken.

Artikel 6

De Regering wordt gemachtigd rentedragende financieringsmiddelen te creëren met inbegrip van de thesauriebewijzen zoals bedoeld door de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

Artikel 7

In afwijking van artikel 45, § 2 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2, 11° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbaar saldo op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van 49.300.000 fr. dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist, art. 08.05.

Artikel 8

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 9

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1997.

Brussel, 30 september 1996.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article – Ramingen per artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
Titre Ier: Recettes Courantes			Titel I: Lopende Ontvangsten	
<i>Section I: Recettes fiscales - Impôts régionaux</i>			<i>Sectie I: Fiscale Ontvangsten - Gewestelijke Belastingen</i>	
36.01	Taxe sur jeux et paris	625,6	Belasting op de spelen en de weddenschappen	36.01
36.02	Droits d'enregistrement	2.686,6	Registratierechten	36.02
36.03	Taxes sur les appareils automatiques et de divertissement	179,2	Belasting op de automatische ontspanningstoestellen	36.03
36.04	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	76,8	Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	36.04
36.05	Taxe régionale autonome	2.800,0	Autonome gewestelijke belasting	36.05
36.06	Taxe sur la force motrice	39,8	Belasting op de drijfkracht	36.06
36.07	Taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automatiques de billets	22,4	Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten	36.07
36.08	Taxe sur les panneaux d'affichage	16,9	Belasting op de aanplakborden	36.08
36.09	Taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes	12,6	Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen	36.09
36.10	Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux	3,3	Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen	36.10
36.11	Taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules usagers	0,1	Belasting op de stapelplaatsen van schroot of oude voertuigen	36.11
36.12	Taxe sur les cyclomoteurs et les motocyclettes, bateaux et canots de plaisance	–	Belasting op de bromfietsen, motorrijwielen en pleziervaartuigen	36.12
36.13	Taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux	1,9	Belastingen op de agentschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen	36.13
36.14	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi	39,2	Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst	36.14
36.15	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voiture avec chauffeur	4,1	Taks op de vergunning voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	36.15
36.16	Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur	0,1	Taks op de vergunning voor het inzetten van een taxi bij het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	36.16
36.17	Taxe sur l'autorisation d'apposer de la publicité dans ou sur les véhicules affectés à l'exploitation d'un service taxis ou d'un service de location de voitures	–	Taks op de vergunning voor het aanbrengen van reclame in of op de voertuigen ingezet bij het exploiteren van een taxidienst of dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	36.17
36.18	Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers	4,6	Taks in verband met de afgifte van administratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen	36.18
37.01	Précompte immobilier	409,5	Onroerende voorheffing	37.01
	<i>Total Section I</i>	<i>6.922,8</i>	<i>Totaal Sectie I</i>	

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article - Ramingen per artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
<i>Section II: Recettes générales non-fiscales</i>			<i>Sectie II: Algemene niet-fiscale ontvangsten</i>	
06.01	Produits divers	19,8	Diverse opbrengsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indûment payées	3,5	Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen	06.02
06.03	Contribution de la Société d'Investissement de Bruxelles (SRIB) à l'équilibre du budget régional	-	Bijdrage van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) in het evenwicht van de gewestbegroting	06.03
06.04	Intervention de la Commission communautaire commune dans les frais d'occupation de locaux et de fonctionnement des assemblées	6,1	Tussenkomst van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bezettingskosten van de lokalen en de werkingskosten van de raden	06.04
06.05	Contribution de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB) à l'équilibre du budget régional	-	Bijdrage van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) in het evenwicht van de gewestbegroting	06.05
06.06	Contribution du Port de Bruxelles à l'équilibre du budget régional	-	Bijdrage van de Haven van Brussel in het evenwicht van de gewestbegroting	06.06
06.08	Remboursement partiel par la Commission communautaire flamande du droit de tirage dans le cadre des accords de la Saint-Michel	-	Gedeeltelijke terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	06.08
06.09	Remboursement partiel par la Commission communautaire française du droit de tirage dans le cadre des accords de la Saint-Michel	-	Gedeeltelijke terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	06.09
06.10	Contribution de la Commission communautaire commune pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	69,3	Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.10
06.11	Contribution de la Commission communautaire flamande pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	55,4	Bijdrage van de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.11
06.12	Contribution de la Commission communautaire française pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	221,8	Bijdrage van de Franse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.12
08.01	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen	08.01
08.02	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes)	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen (prototypes)	08.02
08.03	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aménagement urbain et foncier	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	08.03
08.04	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	08.04
08.05	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour la gestion des eaux usées et fluviales	49,3	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater	08.05
08.06	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi que le rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna	08.06
08.07	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour l'équipement et les déplacements (bâtiments)	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen (gebouwen)	08.07

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article – Ramingen per artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
11.01	Remboursement de traitements ,allocations,etc...	82,3	Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz...	11.01
12.01	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds	5,7	Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van geldvoorschotten	12.01
16.01	Produit de la vente de biens non durables	0,2	Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen	16.01
16.02	Prestations de la station d'essais et d'analyses (SEA)	15,0	Prestaties van het proef- en ontledingsstation (POS)	16.02
16.20	Remboursement par la "STIB" et "DE LIJN" des charges locatives liées à l'implantation de leur gare de bus au Centre de Communication Nord (CCN)	12,2	Terugbetaling door de "MIVB" en "DE LIJN" van de huurlasten verbonden met de vestiging van hun busstation in het Communicatiecentrum Noord (CCN)	16.20
26.01	Remboursement des intérêts sur le capital investi dans le Centre de Tri S.A.	–	Terugbetaling van de interesten op het in de N.V. Triercentrum geïnvesteerde kapitaal	26.01
26.10	Intérêts sur les remboursements des sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique	–	Interest op de terugbetaling van ten onrechte toegekende sommen in het kader van de wetten op de economische expansie	26.10
28.01	Produit des biens régionaux donnés en location	4,5	Opbrengst van gewestelijke in huur gegeven goederen	28.01
29.01	Intérêts de placements	0,1	Renten op plaatsingen	29.01
29.02	Remboursements d'intérêts par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	20,0	Terugbetaling door derden van interesten aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	29.02
38.01	Droits de péage et de navigation	–	Zeevaartrechten	38.01
38.02	Remboursement par la Société du Logement de la Région bruxelloise de subsides pour l'expropriation de l'Arsenal du charroi par la Vrije Universiteit Brussel (VUB)	–	Terugvordering van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van de toelagen voor de onteigening van het Voertuigenarsenaal door de Vrije Universiteit Brussel (VUB)	38.02
46.00	Remboursement par l' Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) des traitements payés pour son compte	–	Terugbetaling door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) van de voor zijn rekening betaalde wedden	46.00
46.01	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	29.717,3	Toegekend gedeelte van de personenbelasting	46.01
46.02	Dotation complémentaire en provenance du Pouvoir fédéral visé par la loi du 5 mars 1984 (p.m.)	–	Bijkomende dotatie van de Federale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1984 (p.m.)	46.02
46.03	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (la "main-morte")	744,7	Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de "dode hand")	46.03
46.04	Transfert de revenus de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (IRSIA)	–	Inkomensoverdracht van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL)	46.04
46.05	Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région	–	Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen.	46.05
46.06	Remboursement par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE) de soldes budgétaires non utilisés	–	Terugbetaling door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) van niet-gebruikte begrotingssaldi	46.06
46.07	Remboursement par l' Office régional bruxellois de l'Emploi (ORBEM) de soldes budgétaires non utilisés	–	Terugbetaling door de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) van niet-gebruikte begrotingssaldi	46.07

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article – Ramingen per artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
46.08	Remboursement par l'Agence régionale pour la Propreté (ARP) de soldes budgétaires non utilisés	–	Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN) van niet-gebruikte begrotingssaldi	46.08
46.09	Remboursement par le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale de soldes budgétaires non utilisés	–	Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet-gebruikte begrotingssaldi	46.09
46.10	Remboursement par le Pouvoir fédéral de la quote-part régionale dans le produit de la vignette autoroutière	509,0	Terugbetaling door de Federale Overheid van het gewestelijk aandeel in de opbrengst van het autowegenvignet	46.10
46.11	Remboursement par le Pouvoir fédéral dans le cadre de l'accord de coopération concernant la "petite ceinture"	–	Terugbetaling door de Federale Overheid in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de "kleine ring"	46.11
46.12	Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts	1,1	Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen	46.12
46.13	Contribution de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) dans le cadre de l'accord de coopération concernant la "petite ceinture"	66,6	Bijdrage van de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB) in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de "kleine ring"	46.13
46.14	Remboursement expropriation Arsenal du Charroi	100,0	Terugbetaling onteigening Gerij-arsenaal	46.14
46.15	Transfert par l'Agence régionale pour la Propreté du produit de la valorisation de l'incinérateur régional	2.210,0	Overdracht door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid van de opbrengst van de opwaardering van de gewestelijke verbrandingsoven	46.15
46.24	Remboursement d'une créance par la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB)	–	Terugbetaling van een schuldvordering door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM)	46.24
48.10	Versement de la part revenant à la Région de Bruxelles-Capitale du boni de la Province de Brabant suite à la scission de celle-ci	–	Storting van het aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toekomende deel van het boni van de Provincie Brabant ingevolge de splitsing van deze laatste	48.10
49.01	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire commune	–	Terugbetaling door de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten	49.01
49.02	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire flamande	–	Terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten	49.02
49.03	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire française	–	Terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van de ten onrechte ontvangen provinciale fiscale ontvangsten	49.03
<i>Total Section II</i>		<i>33.913,9</i>	<i>Totaal Sectie II</i>	
<i>Section III: Recettes non fiscales spécifiques</i>			<i>Sectie III: Specifieke niet-fiscale ontvangsten</i>	
<i>Division 10 : Dépenses générales de l'Administration</i>			<i>Afdeling 10 : Algemene uitgaven van de Administratie</i>	
48.52	Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles	4.083,0	Overdracht van de Agglomeratie Brussel	48.52
<i>Division 11 : Développement économique</i>			<i>Afdeling 11 : Economische Ontwikkeling</i>	
39.11	Remboursement par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) des dépenses préfinancées dans le cadre de projets communs	–	Terugbetaling door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) van geprefinancierde uitgaven in het kader van gemeenschappelijke projecten	39.11
59.00	Recettes en provenance du Fonds européen d'Oriëntation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA) pour le financement de projets communs	–	Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten	59.00

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article – Ramingen per artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
<i>Division 13 : Emploi</i>			<i>Afdeling 13 : Tewerkstelling</i>	
46.03	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989	1.010,0	Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989	46.03
<i>Division 14 : Pouvoirs locaux</i>			<i>Afdeling 14 : Lokale besturen</i>	
46.04	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral affecté au paiement des intérêts de l'emprunt De Muyter	–	Overdracht van de Federale Overheid bestemd voor de betaling van de interesten van de lening De Muyter	46.04
48.22	Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région	–	Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest gefinancierde kosten betreffende de verkiezingen	48.22
<i>Division 15 : Logement</i>			<i>Afdeling 15 : Huisvesting</i>	
38.08	Participation de la Région dans les bénéfices de la Société mutuelle des Administrations publiques (SMAP) - assurance contre la perte de revenus	6,3	Aandeel van het Gewest in de winsten van de Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen (OMOB) - verzekering tegen inkomstenverlies	38.08
<i>Division 17 : Monuments et Sites</i>			<i>Afdeling 17 : Monumenten en Landschappen</i>	
16.01	Produit des ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites	2,8	Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen	16.01
38.01	Produit des participations, mécénats et transferts divers en relation avec les Monuments et Sites	1,1	Opbrengst van deelnemingen, mecenaat en diverse overdrachten in verband met Monumenten en Landschappen	38.01
<i>Division 18 : Environnement, Politique de l'Eau et Propreté publique</i>			<i>Afdeling 18 : Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging</i>	
28.01	Produit de la location de la Senne	6,5	Opbrengst van de verhuur van de Zenne	28.01
<i>Total Section III</i>		<i>5.109,7</i>	<i>Totaal Sectie III</i>	
Total Titre I		45.946,4	Totaal Titel I	

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article - Ramingen per artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
Titre II: Recettes en capital			Titel II: Kapitaalontvangsten	
<i>Section I: Recettes fiscales</i>			<i>Sectie I: Fiscale ontvangsten</i>	
57.01	Droits de succession	5.500,0	Successierechten	57.01
	<i>Total Section I</i>	<i>5.500,0</i>	<i>Totaal Sectie I</i>	
<i>Section II: Recettes non-fiscales</i>			<i>Sectie II: Niet-fiscale ontvangsten</i>	
06.01	Recettes diverses	-	Diverse ontvangsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indûment payées	-	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	06.02
57.21	Remboursements par les entreprises de sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique	-	Terugbetaling door bedrijven van ten onrechte toegekende gelden in het kader van de wetten op de economische expansie	57.21
66.01	Remboursements d'amortissements en provenance du Pouvoir fédéral	3,5	Terugbetaling van aflossingen door de Federale Overheid	66.01
66.02	Paiement par le Pouvoir fédéral pour les travaux pour le bassin de la Senne	100,0	Betaling door de Federale Overheid voor de werken betreffende het stroomgebied van de Zenne	66.02
76.01	Produit de la vente de biens immeubles	220,0	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	76.01
77.01	Produit de la vente de biens meubles durables	-	Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen	77.01
77.20	Produit de la vente de matériel	-	Opbrengst van de verkoop van materiaal	77.20
79.00	Remboursements d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	32,5	Terugbetaling door derden van aflossingen aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	79.00
86.01	Produit de la vente des actions de la Région de Bruxelles-Capitale dans Brustart à la Société régionale d'Investissement de Bruxelles	-	Opbrengst van de verkoop aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel van de aandelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in Brustart	86.01
86.02	Récupération d'avances	-	Terugvordering van voorschotten	86.02
	<i>Total Section II</i>	<i>356,0</i>	<i>Totaal Sectie II</i>	
	Total Titre II	5.856,0	Totaal Titel II	

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article – Ramingen per artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
Titre III: Recettes sur les fonds organiques			Titel III: Ontvangsten op de organieke fondsen	
<i>Division 11 : Fonds d'aide aux entreprises, Fonds bruxellois pour le développement économique régional, Fonds pour la promotion du commerce extérieur, Fonds européen d'orientation et de garantie pour l'agriculture</i>			<i>Afdeling 11 : Fonds voor hulp aan de ondernemingen, Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest, Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel, Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw</i>	
06.01	Remboursement des subventions intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	6,2	Terugbetaling van rentetoelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)	06.01
59.00	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs (à affecter au Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale)	5,1	Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten (toe te wijzen aan het Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Waarborgfonds voor de Landbouw)	59.00
59.10	Montants alloués par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) pour les projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	67,2	Bijdrage van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) voor regionale ontwikkelingsprojecten (toe te wijzen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest)	59.10
86.01	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises - prototypes)	35,0	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen - prototypes)	86.01
86.02	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	5,0	Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toe te wijzen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	86.02
<i>Division 12: Fonds pour l'équipement et les déplacements</i>			<i>Afdeling 12 : Fonds voor uitrusting en verplaatsingen</i>	
16.01	Vente de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes fortuites	10,0	Verkoop van kasseien en lastencoehiers, verhuring van reclameborden, toevallige ontvangsten	16.01
18.01	Indemnités versées par des organismes assureurs	45,0	Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	18.01
59.11	Subsides de l'Union européenne en faveur du programme "Drive"	6,0	Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive"-programma	59.11
76.01	Vente de biens immeubles	19,0	Verkoop van onroerende goederen	76.01
<i>Division 13 : Fonds social bruxellois</i>			<i>Afdeling 13 : Brussels Sociaal Fonds</i>	
39.10	Montant du Fonds social européen pour des projets communs (à affecter au Fonds social bruxellois)	76,1	Bijdrage van het Europees Sociaal Fonds voor gezamenlijke projecten (toe te wijzen aan het Brussels Sociaal Fonds)	39.10
<i>Division 14 : Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération</i>			<i>Afdeling 14 : Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie</i>	
89.30	Remboursement des créances recouvrables (à affecter au Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération)	–	Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toe te wijzen aan het Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie)	89.30

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article - Ramingen per artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
<i>Division 15: Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social</i>			<i>Afdeling 15 : Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw</i>	
06.02	Recettes de toutes nature liées à la politique du logement et notamment au roll-over du fonds du logement pour 1994, recettes fortuites	3,8	Allerhande ontvangsten in verband met het huisvestingsbeleid, onder andere in verband met de roll-over van het huisvestingsfonds voor 1994, toevallige inkomsten	06.02
56.50	Remboursement de primes par des particuliers	-	Terugbetaling van premies door privé-personen	56.50
59.11	Intervention de l' Union européenne en matière de politique du logement	-	Tussenkomst van de Europese Unie inzake huisvestingsbeleid	59.11
89.30	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de de Bruxelles-Capitale liées aux programmes d'investissement	241,2	Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	89.30
<i>Division 16: Fonds d'aménagement urbain et foncier</i>			<i>Afdeling 16 : Fonds voor stedenbouw en grondbeheer</i>	
06.03	Recettes diverses	-	Diverse ontvangsten	06.03
56.01	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	5,0	Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden	56.01
56.51	Remboursement des primes en matière de l'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs	1,0	Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	56.51
68.20	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine. Remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas de vente	109,0	Terugbetaling door gemeenten en OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing. - Terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	68.20
76.02	Vente et location de terrains concernant la division 16	-	Verkoop en verhuring van terreinen betreffende afdeling 16	76.02
<i>Division 18 : Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune, Fonds pour la protection de l'environnement, Fonds pour la gestion des eaux usées et fluviales</i>			<i>Afdeling 18 : Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna, Fonds voor de bescherming van het milieu, Fonds voor het beheer van afval- en regenwater</i>	
06.04	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	15,0	Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	06.04
16.02	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	50,0	Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publicaties en compost (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	16.02
36.01	Permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	0,1	Jacht- en visverloven (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	36.01
36.03	Taxe de lutte contre les nuisances (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et fluviales)	795,0	Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval-en regenwater)	36.03

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article - Ramingen per artikel	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
46.05	Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	83,0	Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	46.05
59.12	Intervention de l' Union européenne en matière d'environnement (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	0,8	Tussenkomst van de Europese Unie inzake milieubeheer (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	59.12
66.11	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et fluviales)	131,0	Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	66.11
68.11	Participation des provinces pour la réalisation des stations d'épuration et leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et fluviales)	-	Aandeel van de provinces bij de bouw en werking van zuiveringsinstallaties (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	68.11
<i>Division 23 : Fonds pour la gestion de la dette régionale</i>			<i>Afdeling 23 : Fonds voor het beheer van de gewestsschuld</i>	
96.10	Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises)	7.000,0	Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen)	96.10
Total Titre III		8.709,5	Totaal Titel III	
Total Titres I + II + III		60.511,9	Totaal Titels I + II + III	

Vu pour être annexé à notre arrêté du 30 septembre 1996.

Au nom du Gouvernement,

Le Ministre des Finances et du Budget,

J. CHABERT

Gezien om te worden toegevoegd aan ons besluit van 30 september 1996.

Namens de Regering,

De Minister van Financiën en Begroting,

J. CHABERT